



DLA NEWS

V.I. SUBRAMONIAM
COMMEMORATION VOLUMES
Vol. I: Studies on Dravidian - Crown ¼,
 pp. xx + 515, Rs. 1,280/- (US\$ 110/-)
*Vol. II: Studies on Indian Languages
 and Cultures* – Crown ¼, pp. xx + 458,
 Rs. 1,150/- (US\$ 105/-)

Dravidian Syntactic Typology
 Sanford B. Steever, 2017, PB, Demy 1/8,
 pp. xiv + 162, Rs. 240/- (US\$ 24/-)

Vol. 45 No. 1

Website www.ijdl.org Email: dlatvm@gmail.com; ijdlisdl@gmail.com

JANUARY 2021

A MONTHLY OF DRAVIDIAN LINGUISTIC ASSOCIATION OF INDIA

GOLDEN JUBILEE YEAR FOR DLA AND IJDL

The **Dravidian Linguistic Association of India** was officially founded in August 1971 (13-8-1971) and 2020 August to July 2021 is its Golden Jubilee period. Due to the Covid pandemic, we were unable to celebrate this proud event in a befitting manner. Though not in a grand way, the consensus is to organize a few functions abiding the protocols prescribed for Covid 19.

So also, 2021 is the Golden Jubilee year for the **International Journal of Dravidian Linguistics**. The first issue of the first volume of IJDL was published in 1972 January and thus in 2021 January it reaches 50 years. Hence, the 2021 January and June issues of International Journal of Dravidian Linguistics are going to be published as the Golden Jubilee Volume.

NEW YEAR GREETINGS

Our Best Wishes for a happy, prosperous and academically glorious New Year to all members, readers, contributors and well-wishers of DLA, ISDL, IJDL and DLA News.

48th ALL INDIA CONFERENCE OF DRAVIDIAN LINGUISTS

at

**INTERNATIONAL SCHOOL OF DRAVIDIAN LINGUISTICS CAMPUS,
 Menamkulam, Thiruvananthapuram**

24 – 26 June 2021

We were unable to hold the **48th All India Conference of Dravidian Linguists** as scheduled earlier at the Department of Linguistics, Punjabi University, Patiala in June 2020 due to Covid pandemic. Now it is decided to hold the **48th All India Conference of Dravidian Linguists** at the International School of Dravidian Linguistics campus, Menamkulam, Thiruvananthapuram, the details of which are as follows:

CONTENTS

Golden Jubilee Year for DLA, IJDL	1
48 th AICDL	1
Some Concerns on the Future of CIIL	3
Dr. A.P. Andrewskutty Memorial Lecture	4
The New Office-bearers of LSI	4
Smt. Sugathakumari is no more	4
Review – <i>A Linguistic and Cultural ...</i>	4
Report – Proceedings of International Webinar on 5Ts - Translation Theory, ...	5
List of DLA Life-members	6
ISDL Research Forum	6

Please buy and recommend the publications of DLA and ISDL to others. DLA and ISDL publications are now available at special discount.

OFFICE BEARERS OF THE 48th AICDL:

Chairman – Prof. G.K. Panikkar (Founder-Member, DLA); Organizing Secretary – Prof. Naduvattom Gopalakrishnan (Hon. Director, ISDL & Dean, DLA); Joint Secretaries – Smt. Salini V.R., Smt. Greeshma C.; Treasurer – Dr. S. Abdul Samed.

Conveners: Accommodation Committee – Dr. Krishnakumar K.; Hospitality – Smt. Sreekumary T.S.; Academic Committee – Dr. N. Muraleedharan Nair; Publications Committee – Harikumar Basi.

REGISTRATION: The registration fee for the conference for participants is as follows: (1) Delegates from India and other SAARC countries ₹ 3000/-, (2) For Ph.D. Researchers with Fellowships ₹ 2000/- and (3) ₹ 1500/- for life-members of the Dravidian Linguistic Association of India and students without fellowships. The registration fee for delegates from other countries is US \$ 300/-. Bona fide students and research scholars have to produce a certificate from the respective Heads of Departments stating their student status to avail the concessional registration. The registration fee includes food and accommodation. Accompanying person, if any, has to be registered by paying ₹ 3000/- or US \$ 300/- as the case may be. Participants are requested to fill up the registration form (given at the end of this announcement; will also be given in our website www.ijdl.org) and send it along with the registration fee to the Treasurer, Dravidian Linguistic Association of India, V.I. Subramoniam Memorial ISDL Complex, St. Xavier's College P.O., Thiruvananthapuram - 695 586, Kerala by **30th May 2021**. The details of the modes of payment are given in the registration form.

SUBMISSION DEADLINES FOR ABSTRACTS / PAPERS:

The abstract may be sent to the Organizing Secretary of the 48th AICDL by **15th April 2021**. The full paper may be sent by **15th May 2021**. Since delegates from different parts of India and abroad participate, the abstract and the paper may please be in English.

ACCOMMODATION: Accommodation, to the extent possible, will be provided in the ISDL campus. Some of the delegates may have to be provided accommodation outside the campus. Please note that the accommodation provided by the organizers will have only minimum essential facilities.

TRAVEL GRANTS: The organizers are unable to provide TA/DA to the participants. Since it is a prestigious conference of Linguists, the participants (both teachers and research scholars) may get sponsorship from their respective universities / institutions. Hence, please try to avail travel grants from the respective Institutions and Universities of the registrants. However, if any funding agency provides financial assistance for the same, T.A. will be given to the special invitees and deserving delegates as per the direction of the funding body.

AWARDS & PRIZES: The last date of entry for awards/prizes for books, dictionaries, monographs, research papers etc. (details will be given in www.ijdl.org) with relevant materials for assessment is **30th April 2021**. All entries or recommendations should be sent to the Secretary-DLA, **48th All India Conference of Dravidian Linguists**, V.I. Subramoniam Memorial ISDL Complex, St. Xavier's College P.O., Thiruvananthapuram – 695 586, Kerala.

REGISTRATION FORM**48th AICDL****International School of Dravidian Linguistics****Thiruvananthapuram****(24 – 26 June 2021)**

Name (Prof./Dr./Mr./Ms.)

Male/Female

Address

Phone

E-mail

Accommodation Needed

YES []

NO []

Latest Publications: MALAYALAM AS A CLASSICAL LANGUAGE, Naduvattom Gopalakrishnan (Ed.), 2020, PB, Crown 1/4, pp. xx+616, Rs. 1250/- (US\$ 125/-). COLLECTED PAPERS OF V.I. SUBRAMONIAM, Naduvattom Gopalakrishnan (Ed.), 2020, HB, Crown 1/4, pp. 6+187, Rs. 450/- (US\$ 45/-). EVOLUTION OF MALAYALAM, Anantaramayyar Chandrasekhar, 2020, PB, Crown 1/4, pp. 8+216, Rs. 450/- (US\$ 45/-). THE DRAVIDIAN CULTURE AND ITS DIFFUSION, T.K. Krishna Menon, 2020, PB, Demy 1/8, pp. 58, Rs. 75/- (US\$ 7.50/-). THE MOTHER GODDESS IN BENGAL AND IN KERALA, T. Madhava Menon, 2020, PB, Demy 1/8, pp. vi + 463, Rs. 600/- (US\$ 60/-).

Date: 15-XII-2020

Mode of journey

Date & Time of Arrival

Date & Time of Departure

Life-Member of DLA	YES []	NO []
Ph.D. Researcher without Fellowship, M.A./M.Phil. Student	YES []	NO []
	India/Other SAARC Countries	Other Countries
Registration Fee	₹ 3000/-	US\$ 300/-
Ph.D. Researcher with Fellowship	₹ 2000/-	US\$ 200/-
DLA Life-Member / Ph.D. Researcher without Fellowship, M.A./M.Phil. Student	₹ 1500/-	US\$ 150/-

*M.O./D.D./Cheque/Cash/Bank Transfer

[SWIFT Code = **UBININBBKHU**; IFSC Code = **UBIN0533661**; Account No. = **336602010006321**; Account Name = **All India Conference and Seminar**; Bank = **Union Bank of India**; Branch = **Menamkulam, THIRUVANANTHAPURAM**]

Details of Registration Fee Remittance

Title of the Paper

Date

Signature

* Payment of **registration fee** is to be made to Treasurer, **48th AICDL**, V.I. Subramoniam Memorial ISDL Complex, St. Xavier's College P.O., Thiruvananthapuram - 695 586 on or before **30th May 2021**.

The application forms for life-membership and institutional membership of the Dravidian Linguistic Association of India and also for the 48th AICDL can be downloaded from www.ijdl.org.

The filled-up registration form should reach the Secretary, Dravidian Linguistic Association of India on or before **30th May 2021**.

SOME CONCERNS ON THE FUTURE OF CIIL

Padmashri Prof. D.P. Pattanayak, one of the senior linguists of India and the first Director of the Central Institute of Indian Languages, Mysore has expressed some concerns over the future of CIIL. For details, we request our readers to go through a copy of his appeal given in the right half of this page:

Sub.: Converting the CIIL into BBV and downgrading Qualitative Language Education by downgrading Linguistics.

Ref.: LD/MoE/Gol No. N. 7-6/2017-LCC(Pt.I), dt. 27-12-2020 and LD/MHRD/Gol F. No. 8-14/2019/L-II, dt. 18-02-2019

Dear Madam/Sir:

I am shocked to hear that the Govt. of India has set up a committee to work out the details of the transformation of the *Central Institute of Indian Languages* (henceforth, CIIL), Mysuru from the Govt. of India office to a Central University. The Central Institute of English & Foreign Languages, the *Kendriya Hindi Sansthan* and the *Rashtriya Sanskrit Sansthan* becoming a University is different from the CIIL, subordinate office of the Govt. of India becoming a University. The CIIL was established when the Govt. of India had no language department to work on language policy and planning and to monitor implementation of language programs of the Center and the States. It was visualised to act as a bridge between the Center and the States, Universities are autonomous bodies. No University can be a substitute of the CIIL.

Although the CIIL was a department of MHRD (now under Ministry of Education), the faculty was given the UGC scales after re-designating the positions as Deputy Director-cum-Professor, Senior Research Officer-cum-Reader and Junior Research Officer-cum-Lecturer. This way, the CIIL faculty could interact with the University faculty and update themselves while interacting with the State Govt. Officials. The Director was a member of the CABE as well as member of Boards of Governors of the Central Language Institutes and acting as the Advisor of the Govt. of India.

Unfortunately, the present day bureaucracy is in no position to convince the political leadership about the importance of the activities of the CIIL. That it is the fountain head of resources about language use in domains like education, administration and mass communication. It not only helped solving language problems of States but worked towards sustaining India's status as a single language, linguistic and cultural area.

Another unfortunate part is the fact that most of the members of the constituted committee are Sanskritist, and there is not a single reputed linguist among them having high academic credibility in linguistics. This reminds me the fact that the last two Directors of the CIIL are non-linguists. During the time of the last Director, the recruitment rules of the post of Director was revised so that a linguist can never be selected as Director. If my information is correct then the UPSC experts for the interview of the Director held in the 4th December 2020 were all Sanskritists and former bureaucrats and there was not a linguist having high academic integrity among them. This is a shame to all the linguists of the country. I have already written before that the CIIL without a linguist as a Director is like Indian Institute of Science (IISc, Bengaluru) heading a Social Scientist as a Director.

I strongly suggest that all the linguists bring this to the attention of the Hon'ble Prime Minister and the Minister and Secretary of Higher Education, Govt. of India. It is the duty and responsibility of every linguist, social scientist, and language scholar in the country to ensure restoration of the CIIL and save linguistics.

Sincerely

 [Debi Prasanna Pattanayak]

INDEX OF KAṆṢĀŚĀ RĀMĀYAṆAM, Puthuserry Ramachandran, 2020, HB, Demy 1/8, pp. 1122, Rs. 1930/- (US\$ 193/-).
COLLECTED PAPERS ON TAMIL, Naduvattom Gopalakrishnan (Ed.), 2019, PB, Demy 1/8, pp. x + 374. Rs. 400/- (US\$ 40/-).
TRIBUTES OF LOVE AND AFFECTION: REMINISCENCES OF PROF. V.I. SUBRAMONIAM, Naduvattom Gopalakrishnan, T.P. Sankarankutty Nair & C.S. Hariharan (Eds.), 2019, PB, Demy 1/8, pp. vi + 212, Rs. 300/- (US\$ 30/-).

DR. A.P. ANDREWSKUTTY MEMORIAL LECTURE

Dr. A.P. Andrews Kutty Memorial Lecture was held on 10th December 2020 in the International School of Dravidian Linguistics campus at Menamkulam. Prof. Naduvattom Gopalakrishnan (Director, ISDL) welcomed the gathering and spoke about his experiences with Prof. A.P. Andrews Kutty. Then Prof. D. Benjamin delivered the Andrews Kutty Memorial lecture. This was followed by Prof. G.K. Panikkar (former Director, ISDL) who narrated his association with Dr. Andrews Kutty both as a teacher and as a colleague. Then Prof. M. Rama (former Director, ISDL) and Dr. S.A. Shanavas (Department of Linguistics, University of Kerala) shared with the audience their memories on Dr. Andrews Kutty. Dr. S. Abdul Samed (Treasurer, ISDL) proposed the vote of thanks.

THE NEW OFFICE-BEARERS OF THE LINGUISTIC SOCIETY OF INDIA

The following persons have been elected as Office-bearers of LSI for the period 2021-2023:

President – Rao Umamaheswar; Vice President – Satyanath Shobha; Joint Secretary from Pune – Bhujang Sujata; Joint Secretary from Kolkata – Mukherjee Kakali; Trustee (Pune) – Subhangi Kardile; Trustee (Outside Pune) – Anvita Abbi; Editor Publications – Umarani Pappusamy; Executive Committee Members – Bhattacharya Krishna, Dasgupta Probal, Dash Biswanandan, Ezung K. Mimi, Joga Singh, Kodagunti Basavaraja, M.C. Kesava Murty, Mustafa Khateeb S., Tamsunungang T.; Publication Committee Members (outside Pune) – Gracious Mary Tamsen, Patnaik B.N.; Publication Committee Member from Pune – Mathur Rita.

SMT. SUGATHAKUMARI IS NO MORE

The leading Malayalam Poet, Environmentalist and Social activist Smt. Sugathakumari (86) died on 23rd December 2020 due to Covid. Sugathakumari had a literary career of more than seven decades. As a social activist and environmentalist, she used poetry as a tool to express her concerns on environment and oppression of women. She was in the forefront of all major movements for the protection of the environment in the

state of Kerala. She has won numerous awards and recognitions. In the year 2006, the Government of India honoured her with Padmashri.

The staff and scholars of International School of Dravidian Linguistics and Dravidian Linguistic Association of India under the chairmanship of Prof. Naduvattom Gopalakrishnan, Director, ISDL met at 11.30 a.m. on 23.12.2020 at the seminar hall of ISDL and expressed their condolence at the sad demise of Smt. Sugathakumari.

Sreekumary T.S.

Review. A LINGUISTIC AND CULTURAL STUDY OF MALAYALAM AND TAMIL. Naduvattom Gopalakrishnan. 2018. Thiruvananthapuram: International School of Dravidian Linguistics. Pp. 183.

(Concluding Part)

Chapter 16: Kollam and Koṭuññallūr

The paper proclaims that one cannot understand the ancient history of South India without knowing Muziris; similarly, one cannot also write the history of Travancore without the reference of Kollam. Such was the greatness acquired by these cities due to their glorious past. Though present Kollam is just a municipal town of Kerala, it has a 1400-year-old history. Kollam enjoyed all kinds of imperialistic glory up to 1743 C.E. Since time immemorial, we can find several references of Kollam in the writings of scholars like Plinius, Benjamin, Marco Polo, Iban Batuta etc., and Kollam has been represented as Kulam, Chulam, Kaulam etc. Apart from this, the first epigraphical reference of Kollam is seen in Kottayam-Syrian copper plate of King Sthanu Ravi where it is known as *Kurakkēṇikollam*. The name Koṭuññallūr comes to light only after the 9th century, which is situated in the southern part of Cēṛṛuvāy Island. Again, the old port city Muziri was also in the southern part of Cēṛṛuvāy Island. Muziri has often been identified with modern Koṭuññallūr by Caldwell, Gundert, Burnwell etc. The commonness between Kollam and Koṭuññallūr lies in the etymology of their names. Both are derived from the word 'Kolla' meaning 'land' and it is believed that both the cities are the outcome of 'Kolla' caused by either flood or severe earthquake.

THE RIDDLE THAT IS TAMIL, R. Kothandaraman (Ed.), 2019, PB, Demy 1/8, pp. iiv + 480, Rs. 750/- (US\$ 75/-). **STUDIES ON BANGLA LINGUISTICS**, Naduvattom Gopalakrishnan (Ed.), 2019, PB, Demy 1/8, pp. viii + 385, Rs. 450/- (US\$ 45/-). **EVOLUTION OF A COMPOSITE CULTURE IN KERALA**, B. Padmakumari Amma, 2019, PB, Demy 1/8, pp. xiv + 341, Rs. 350/- (US\$ 35/-). **EFFECTIVITY AND CAUSATIVITY IN TAMIL**, K. Paramasivam, 2019 Reprint, PB, Demy 1/8, pp. 6 + 83, Rs. 150/- (US\$ 15/-).

Chapter 17: Kannaki Worship in Kerala

The paper portrays a picture of Devi worship in Kerala with special reference to Kannaki accompanied with all its exuberant rituals and traditional customary rites. On a closer scrutiny, the mother goddesses of Kerala can be classified into three major groups such as Dravidian, Indo-Aryan and indigenous. Certain Goddesses like Orrumulacci and Kali of Kerala are considered as Kannaki (heroine of the epic *Cilappatikāram*) who is worshipped by the aboriginal scheduled and tribal people as the goddess of Chastity. Poets like Iḷaṅko Aṭikaḷ often equate Kannaki with Aryan and Dravidian goddesses like Lakshmi, Durga and Koṛṛavai. Most of the Devi temples of Kerala follow non-Aryan rituals and are believed to be derived from Kannaki cult.

Chapter 18: Glimpses of Kerala Architecture in Maṇipravāḷa works

The paper deals with the historical records related to architectural plans and sketches practised in Kerala. The earliest record dates back to 823 C.E. which was the architectural plan of the famous Shiva temple of Kandyur. Since then several records on construction and consecration of temples and dwelling houses are found in literary works. For instance, *Uḷḷunīli Sandēśam*, a messenger poem, describes the architecture of Śrī Padmanābhaswāmi temple at Thiruvananthapuram. The paper continues with a detailed description of the architectural system followed by elaborate sketches and graphs.

Chapter 19: Gods and Goddesses of Tribes in Wayanad

The paper mainly deals with the gods and goddesses as worshipped by the Kuṛicciyar, Aṭiyān and Kuśavan communities, inhabited chiefly in Wayanad and partially in Kannur district. The chief deity of Kuṛicciyar tribe is Malakkāri who is the incarnation of Lord Shiva. The paper also gives a detailed description of the demigods and family deities. It also has an elaborate list of the families and the family deity associated with each family. Moreover, the paper provides a vivid picture of the main offerings, rituals and customs associated with

the religious beliefs of each of the tribes. Most of the tribal Gods and Goddesses are originated from local legends prevailed in the geographical area where they have settled.

Adding to the growing body of writings on the literary and cultural history of the Indian subcontinent and a new dimension to Kerala studies, this compilation unravels diverse perspectives on Kerala culture through an employment of a range of disciplinary insights and methodologies. It engages mentalities with social texts, symbols with cultural representations and social codes with their performance and reception, in order to project people, language, literature and cultures in practice. This rich volume will remain a hallmark for several years and decades to come, for not only those researching on the region, but also for those seeking to enhance their understanding of Kerala, Malayalam, Malayaleeness and the notion of place and space in the Indian subcontinent.

Tirumala Pal Biswas

REPORT ON THE PROCEEDINGS OF THE THREE-DAY INTERNATIONAL WEBINAR ON 5Ts - TRANSLATION THEORY, TOOLS, TECHNIQUES AND TACTICS

(Concluding Part)

After the inaugural session, the academic sessions began and reputed scholars from India and abroad presented papers and participated in the discussions. Totally, there were ten sessions. On the third day after the last session, the valedictory function was held in which Dr. S. Prema presided. Prof. Achuthsankar S. Nair, Professor & Head, Department of Computational Biology & Bioinformatics, University of Kerala, India delivered the valedictory address. Dr. Muhammad Ahmad Annaser, Dean, Faculty of Languages, University of Sana'a, Yemen and Dr. K. Ali Noufal, Asst. Professor and Head, Research Department of Arabic, Farook College, Calicut, Kerala, India gave felicitations. Dr. Joseph Koyippally, Associate Professor & Head, Department of English & Comparative Literature, Central



Date of Publication 15.1.2021

V.I. Subramoniam Memorial ISDL Complex
St. Xavier's College P.O.
Thiruvananthapuram - 695 586

Tel. 0471-2704953, 2704951, 2704282

Price Rs. 5/-

RNI 29572

DLA News Vol. 45 January 2021

Website: www.ijdl.org

E-mail: dlatvm@gmail.com

ijdlisdl@gmail.com

University of Kerala, India and Dr. Safa Hassan Ahmad Al Haddad, Asst. Professor of Translation, Department of Translation, Faculty of Languages were the Special Guest and Guest of Honour respectively. Dr. Sajeena Shukkoor, Post-Doctoral Fellow, HSST (English), GGHSS Madayi, Kannur presented the report of the proceedings. Dr. Ubaid V.P.C., Webinar Organizing Secretary, Asst. Professor, Department of English, Farook College, Calicut, India welcomed the gathering of the valedictory function while Eassa Ali Muhammad Ali, Webinar Organizing Secretary, Teaching Faculty, Department of Translation, Sana'a University, Yemen proposed the vote of thanks.

S.A. Shanavas

LIST OF DLA LIFE-MEMBERS
(In the Chronological Order; Continued)

141. Dr. R. Kesirajan Institute of Correspondence Course, Madurai Kamaraj University, Madurai - 2	₹ 200	31-12-1975
142. Ms. K.R. Savithri Ramamangalam, Chempakaramanallore, Anchal P.O., Kerala	₹ 200	15-2-1975
143. Dr. A. Sankar Kedilaya Bharathi Nilayam, Kavinjar Bharatidasan Road, Alwarpet, Madras- 18	₹ 200	20-2-1975
144. Mr. S. Natarajan Standard Electrical Appliances, 458 V.E. Road, Tutucorin	₹ 300	4-3-1975
145. Mr. Shanti Bhattacharya 29, Panebkori Ghos Road, West Banigha, Calcutta - 8, West Bengal	₹ 300	16-5-1975
146. Dr. K. Sreerama Shastri Department of Telugu, Andhra Batenys Kelasala, Michilipatanam	₹ 220	16-5-1975

147. Dr. D.M. Joshi Department of Linguistics, South Gujarat University, Surat, Gujarat	₹ 300	26-8-1975
148. Dr. Udayanarayana Singh Director, CIIL Mysore	₹ 300	9-9-1975
149. Dr. R.M. Girji Department of Anthropology, Karnatak University, Dharwad, Karnataka	₹ 300	21-1-1976

[To be continued]

ISDL RESEARCH FORUM
LIST OF PAPERS PRESENTED IN DECEMBER 2020

02.12.2020: *A Concise Study on South Dravidian Tribal Communities in Wayanad* (Part 1)

Aiswaria G. Shajan

09.12.2020: *Suniti Kumar Chatterji: His Life and Works* (Part 1)

Stalin Sardar

16.12.2020: *Suniti Kumar Chatterji: His Life and Works* (Part 2)

Stalin Sardar

30.12.2020 *Professor Sunitikumar Chatterjee and the History of Bengali Literature*

Arup Pandit

NEW LIFE-MEMBERS OF DLA (December 2020)

- Dr. Kovi Kanaga Vinayagam** (Membership No. 1416/2020)
Oriyur Village, Thirumanur (S.O.), Ariyalur (Tk. & Dt.) - 621 715,
Tamil Nadu
- Mr. Sravan Kumar** (Membership No. 1417/2020)
Asst. Professor of French, The English & Foreign Languages
University, Umshing, Mawkyroh, Shillong - 793 022, Meghalaya
- Dr. Gangisetty Lakshminarayana** (Membership No. 1418/2020)
H.No. 4-4-1028/A, II Floor, Nehrunagar, Near Annamayya E.M.
School, Tirupati - 517 507, Chittoor District, Andhra Pradesh

**Contribution to
PROF. V.I. SUBRAMONIAM ENDOWMENT FUND**

21.12.20 Mr. K. Ravichandar	Rs. 500.00
TOTAL AS OF LAST MONTH	Rs. 5,03,146.00
CURRENT TOTAL	Rs. 5,03,646.00

Printed and published by Naduvattom Gopalakrishnan, Dean, Dravidian Linguistic Association of India, Thiruvananthapuram. Edited by G.K. Panikkar on behalf of Dravidian Linguistic Association of India. Pageset by Harikumar Basi (ISDL). Printed at Time Offset Printers, Thiruvananthapuram, Kerala. Published at International School of Dravidian Linguistics, V.I. Subramoniam Memorial ISDL Complex, St. Xavier's College P.O., Thiruvananthapuram - 695 586, Kerala, India.